

EN: Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

General Information

- These instructions cover the use of DMM Revolvers, conforming to one or more international standards. Refer to product list for details. If in doubt please contact your supplier or DMM.
- This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK:** This PPE is designed to protect against falls from height.
- Immediately before use, visually/functional inspection to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).
- Personal Issue:** this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
- Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
- WARNING:** If you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.
- WARNING EN362:2004:** If this product has been used to arrest a fall it should be withdrawn from use and destroyed.
- Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.
- This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.
- No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.
- No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.
- Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.
- Anchors.**
- The anchorage point of the fall arrest system should be above the position of the user and conform to EN795:2012 and have a minimum strength of 12kN.
- Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.
- Mountaineering:** the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of them) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.
- Revolver Carabiner:** It is critical that users of the Revolver have a full understanding of the factors affecting the dynamics and forces involved in a rope system. This includes:- chosen belaying system, weight of belayer/climber, type/condition/diameter of rope, length of rope out, number and position of anchorage points in the system, additional external factors effecting friction within the system i.e. rock type angle of rock etc., Whether the belayer is anchored or not.
- The use of the Revolver in the initial stages as a running belay could in some circumstances increase the load on the belayer. Major axis gate closed strength is 24kN but note the integrity of the roller and bearing can be damaged at loads of 11kN or greater. This however is uncommon under normal climbing usage.
- The Revolver is NOT designed for use on zip wires, Tyrolean traverse, top roping or other situations where prolonged use could cause damaging build up of heat.
- WARNING:** The Revolver is designed as the rope clipping carabiner in a quick draw set. The roller's surface can be damaged if the Revolver is clipped to wires, bolts and pegs. This in turn could cause damage to a rope. Always ensure the Revolver is clipped in the correct orientation (refer to pictograms).
- All reasonable steps should be taken in use to avoid excessive contact with dirt, sand, grit etc.
- EN362:2004**
- All connectors are tested using steel pins of diameter 12mm, if in doubt check compatibility of mating parts before use. Care must be taken if this connector is likely to be loaded using wide straps (>12mm wide) as this may reduce the strength of the connector if loading occurs. If in doubt please consult your supplier or DMM.
- Manual Locking Connectors (screwgate)** should be used only where the user does not have to attach and remove the connector many times during a working day.
- Maintenance and Servicing:** This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. **Note:** this product is not user maintainable with the exception of the following:
- Disinfection:** disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorhexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water as per (16.2) not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (16.2).
- Cleaning:** if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.
- Lubrication:** Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not, replace the product immediately. Lubrication is recommended after every use in a marine environment.
- Storage:** after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or hot sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.
- Lifespan and Obsolescence.**
- 17.1 Lifespan:** this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.
- Maximum Lifespan:** Textile & Plastic Products - 10 years from date of manufacture. Metal Products - no time limit.
- Note:** This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to UV, clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc.). Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.
- 17.2 Obsolescence:** a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.
- 18. European Union Type Examination:** EU type examination for this product is carried out by Notified Body No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd, Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, UK.
- Explanation of Markings:** (Note additional markings may be included on this product as required by product conformance standards other than EN362 (2004):

 - DMM Wales UK** - Name of manufacturer/country of origin.
 - xxKN - EN362:2004** - Strength rating, $\leftarrow\rightarrow$ major axis gate closed (loading along spine with gate closed and locked), EN12275:2013/METTS NFPA 1983 (2012E) - MBS (Minimum breaking strength), $\leftarrow\rightarrow$ major axis gate closed, \times cross gate (minor axis, gate closed), \square major axis gate open.
 - 0120CE** - CE mark (notified body number and CE mark).
 - YRDAYXXXX#** - Year/Day of manufacture and individual serial number.

- Book Pictogram** - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.
- RFID** www.dmmwales.com/RFID
- EN362:2004/B/T** - European Standard and Class of connector.
- Axxx/Cxxx/Sxxx** - Product Code
- 20. CE/EU Declaration of Conformity:** dmmwales.com
- Guarantee:** DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.
- WARNING:** If a carabiner or quickdraw is left 'fixed' on a rock face or any other structure it could be subject to very high levels of wear, abrasion, weathering and/or corrosion. These factors can produce sharp edges on the carabiner which may damage/cut a climbing rope. The same factors may also reduce the strength of carabiners and textile components which may catastrophically fail causing injury or death. If fixed carabiners or quickdraws are to be used, e.g. on a climbing wall, thorough inspection by a competent person should be undertaken in a systematic way.

FR: Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet équipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations où le secours est nécessaire. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume toutes les risques et l'entière responsabilité à l'égard de tous les dégâts ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par les présentes toutes les méthodes d'emploi. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiée et compétente.

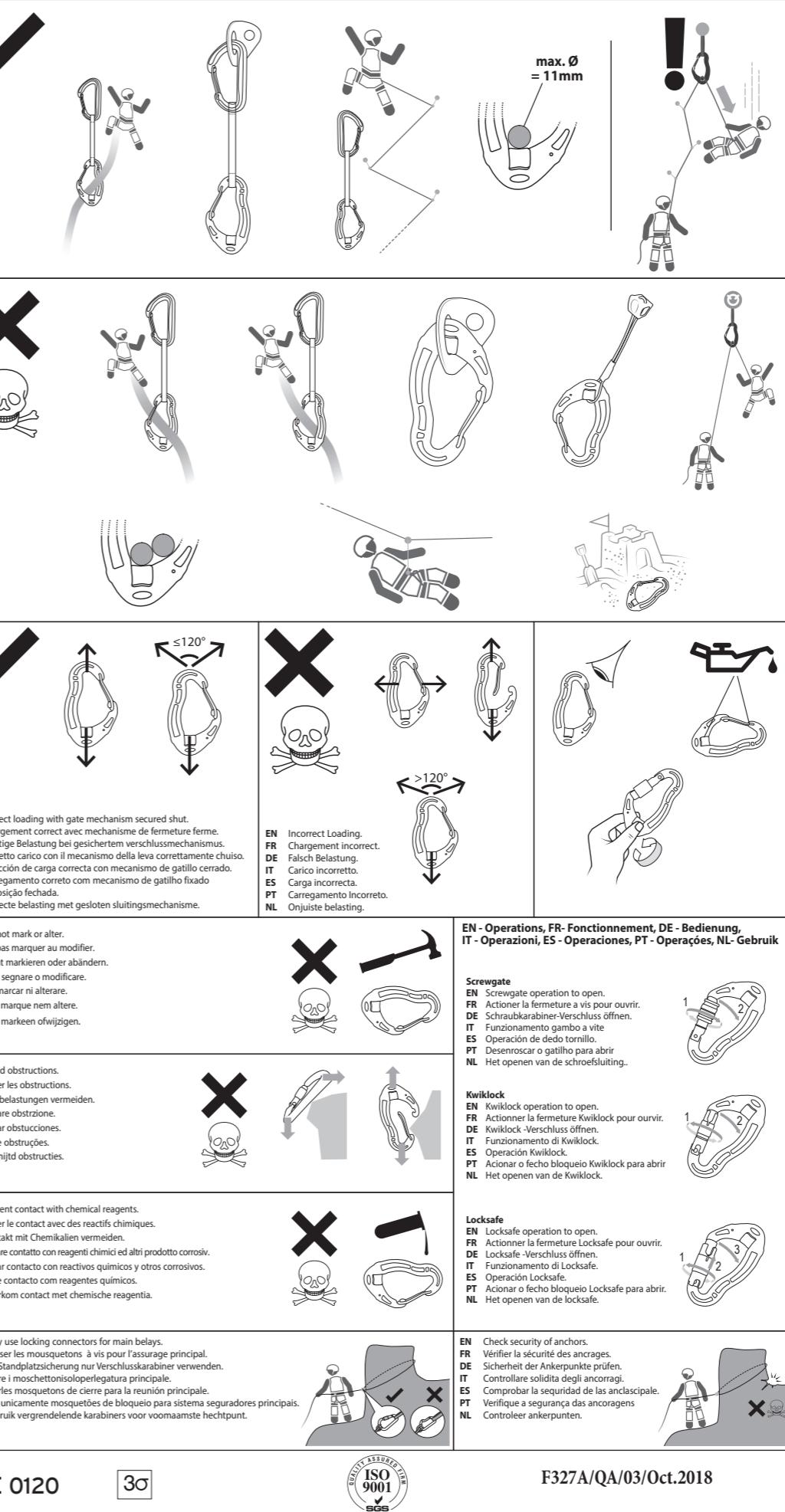
GUIDE DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales

- Ceux-ci directives parcourent l'utilisation de DMM Revolvers, conforme à une ou plusieurs de international standard. Se référer à la production list for details. Si in doubt please contact your supplier or DMM.
- Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adéquate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / Règlement EPI (UE) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE:** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.
- Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.
- Distribution du matériel:** ce produit peut être livré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
- Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si ce matériel est destiné à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en œuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.
- ATTENTION DANGER:** en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.
- EN362:2004 ATTENTION:** si ce produit a déjà été utilisé pour retenir une chute, il doit être retiré de l'équipement et détruit.
- S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilisé conjointement à ce produit. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.
- Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.
- DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou mortalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.
- Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.
- Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifier l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.
- 13. Ancrages.**
- Le point d'ancrage du système d'arrêt de chute doivent être au-dessus de la position de l'utilisateur et sont conformes à la norme EN795:2012 et avoir une résistance minimale de 12 kN.
- Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.
- 13.3 Alpinisme :** Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.
- 14. Revolver Carabiner:** Il est crucial que les utilisateurs du Revolver comprennent entièrement les facteurs affectant la dynamique et les forces impliquées dans un système de corde. Cela comprend : Le système d'assurance choisi, Le poids de l'assuré / du grimpeur, Le type / l'état / le diamètre de corde, La longueur de corde. Le nombre et l'emplacement des points d'ancrage dans le système. Les facteurs externes supplémentaires affectant la friction dans le système c'est-à-dire l'angle type de la roche, etc.. Si l'assuré est ancré ou non. L'utilisation du Revolver lors des premières étapes en tant qu'assurance en mouvement pourrait dans certains cas augmenter la charge sur l'assuré.
- 14. Revolver Mousqueton:** Il est très important que les utilisateurs du Revolver comprennent entièrement les facteurs affectant la dynamique et les forces impliquées dans un système de corde. Cela comprend : Le système d'assurance choisi, Le poids de l'assuré / du grimpeur, Le type / l'état / le diamètre de corde, La longueur de corde. Le nombre et l'emplacement des points d'ancrage dans le système. Les facteurs externes supplémentaires affectant la friction dans le système c'est-à-dire l'angle type de la roche, etc.. Si l'assuré est ancré ou non. L'utilisation du Revolver lors des premières étapes en tant qu'assurance en mouvement pourrait dans certains cas augmenter la charge sur l'assuré.
- La résistance fermée du grand axe est de 24 kN ; cependant, notez que l'intégrité du rouleau et du support peut être endommagée à des charges égales ou supérieures à 12 kN. Ceci est néanmoins inhabituel lors de l'utilisation normale lors de l'escalade.
- Le mousqueton Revolver n'est pas conçu pour être utilisé sur des câbles métalliques pour la traversée tyrolienne, l'escalade ou dans d'autres situations dans lesquelles l'utilisation prolongée pourrait causer une accumulation de chaleur nuisible.
- 14.1 AVERTISSEMENT** le Revolver est conçu comme mousqueton de prise de corde dans une degaine rapide. La surface des revêtements peut être endommagée si le Revolver est attaché aux câbles, aux écrous ou aux pitons. Ceci peut alors endommager la corde. Assurez-vous toujours que le Revolver est attaché dans le bon sens (référez-vous aux images).
- Toutes les mesures raisonnables doivent être prises lors de l'utilisation afin d'éviter tout contact excessif avec la poussière, le sable, les gravillons etc.
- 15. EN362:2004**
- Tous les mousquetons sont testés à l'aide d'épingles métalliques de 12mm de diamètre, ceci lèvera le doute quant à la compatibilité des pièces avant utilisation. Il faut également prendre des précautions si le mousqueton a des chances d'être chargé avec des sangles larges (>12mm de large), car cela pourrait réduire la résistance du mousqueton si le chargement s'effectue. En cas de doute consulter votre fournisseur ou DMM.
- Les mousquetons à verrouillage manuel (mousqueton à vis) doivent uniquement être utilisés lorsque l'utilisateur n'a pas à attacher et retirer le mousqueton à plusieurs reprises lors d'une même journée.
- 16. Mode d'emploi et d'entretien.**
- Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. **Remarque:** ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:
- 16.1 Dézinfection:** utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorhexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voire 16.2) à une température ne dépassant pas 25°C, puis rincer parfaitement (voir 16.2).
- 16.2 Nettoyage:** en cas de souillure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximales de 25°C) à l'aide d'un détergent doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH : 5.5 à 8.5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Le nettoyage est recommandé après chaque utilisation dans un environnement marin.
- 16.3 Lubrification:** lubrifier le mécanisme en utilisant une huile lubrifiante multi-usages. Le lubrification doit être effectuée après le nettoyage. Nettoyage et lubrification peut guérir un mécanisme défектueux, si c'est le cas, remplacez immédiatement le produit. La lubrification est recommandée après chaque utilisation dans un environnement marin.
- 16.4 Stockage:** après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.
- 17. Durée de vie et obsolescence.**
- 17.1 Durée de vie :** c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.
- Durée de vie maximale:** Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps.
- Remarque:** Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défectuosité mécanique / déformations, des critères, des rivets desserrés, brin des fils desserrés, et / ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'exécution), sangle effilochée, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle et/ou fil, fissure (sangle), si tels produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous aux recommandations du fabricant du système complet.
- 17.2 Obsolescence:** un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.
- 18. Examen type de l'Union Européenne:** L'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est mené par l'organisme notifié N° 0120 : SGS (UK) Ltd, Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.
- 19. Explication des marquages:** (NB: des marquages supplémentaires peuvent être inclus sur le mousqueton si requis par les standards de conformité du produit autres que la norme EN362:2004):
- DMM Wales UK** - Name of manufacturer/country of origin.
- xxKN - EN362:2004** - Strength rating, $\leftarrow\rightarrow$ major axis gate closed (loading along spine with gate closed and locked), EN12275:2013/METTS NFPA 1983 (2012E) - MBS (Minimum breaking strength), $\leftarrow\rightarrow$ major axis gate closed, \times cross gate (minor axis, gate closed), \square major axis gate open.
- 0120CE** - CE mark (notified body number and CE mark).
- YRDAYXXXX#** - Year/Day of manufacture and individual serial number.
- Book Pictogram** - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.
- RFID** www.dmmwales.com/RFID
- EN362:2004/B/T** - European Standard and Class of connector.
- Axxx/Cxxx/Sxxx** - Product Code
- 20. CE/EU Declaration of Conformity:** dmmwales.com
- Guarantee:** DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.
- WARNING:** Si un mousqueton ou dégaine est laissé "fixe" sur une paroi rocheuse ou toute autre structure il pourra être soumis à des niveaux très élevés de l'usure, à l'abrasion, aux intempéries et / ou à la corrosion. Ces facteurs peuvent produire des arêtes vives sur le mousqueton qui peut endommager / couper une corde d'escalade. Les mêmes facteurs peuvent également réduire la résistance des mousquetons et des composants textiles qui peuvent causer catastrophique échec causant des blessures ou la mort. Si mousquetons / dégaines fixes ou doivent être utilisés, par exemple, sur un mur d'escalade, une inspection approfondie par une personne compétente devrait être entreprise de façon systématique.

EN362 DMM Connectors Product List Abbreviations : AV = Anti Vibration Screwgate, CB = Captive Bar, B = Basic Connector, T = Termination Connector, H = HMS Connector, K = Kletterstieg Connector									
Aluminum Connectors									
Product	CatNo	EN 12275	EN 362:2004	ASSE/ ANSI	CAN/ CSA	NFPA 1983:	kN	Strength	Gate Opening (mm)
Revolver	A238	B	-	-	-	-	24	24	
	A272 / A272AV	B	B	-	-	-	24	16	
	A273	B	B	-	-	-	24	15	
	A277	B	B	-	-	-	24	15	



DE: Warnung! Arbeiten in der Höhe, Felsklettern, Bergsteigen und ähnliche Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Jede Person, die diese Ausrüstung verwendet, ist selbst dafür verantwortlich, die richtigen Techniken zu benutzen und die richtigen Vorschriften zu befolgen. Sollte es jedoch eine Rettung erforderlich sein, kann die entsprechenden Maßnahmen die gesignierten Maßnahmen zu tödlichen Folgen haben. Selbst die korrekte Anwendung der Ausrüstung und deren Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können die Sicherheit der Nutzerin oder des Nutzers dieser Ausrüstung sowohl beim herkömmlichen Gebrauch als auch in Notfällen beeinträchtigen. Jede Person, die dieses Gerät verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jeglichen Schaden oder jegliche Verletzung, welche durch den Gebrauch des Geräts entstehen kann. Es ist nicht möglich, alle Anwendungsmöglichkeiten/Verwendungszwecke des Geräts zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen (wiedergeben) einige der gängigen sachgemäßen und unsachgemäßen Verwendungen auf; es ist jedoch unmöglich, alle Zwecke vorauszubestimmen. Nichts ersetzt eine Einweisung durch eine geschulte und fachkundige Person.

WICHTIG: Bitte lesen und verstehen Sie die nachfolgenden Informationen vor dem Einsatz der Ausrüstung und bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für künftige Einsichtnahmen auf.

Allgemeine Informationen

1. Diese Anleitung umfasst den Gebrauch von DMM Revolvers, die einem oder mehreren internationalen Standards entsprechen. Für Einzelheiten konsultieren Sie bitte die Produktliste (product list). Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an DMM.
2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG /PSA-Verordnung (EU) 2016/425 der persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann sich auch für den Gebrauch mit anderen Ausrüstungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler. **RISIKO:** Diese PSA schützt vor Stürzen aus der Höhe.
3. Kontrollieren Sie das Produkt unmittelbar vor dem Gebrauch visuell und funktional, um sicherzustellen, dass es in einem guten Zustand ist und einsatzbereit funktioniert. Die Kontrolle sollte auf dem beiliegenden Inspektionsformular eingetragen werden. Wir empfehlen, das Produkt mindestens alle 6 Monate von einer fachkundigen Person kontrollieren zu lassen (etwa durch den Hersteller).
4. **Personliche Ausgabe:** Dieses Produkt darf für den persönlichen Gebrauch herausgegeben werden. Es kann einzeln oder als Teil eines Systems eingesetzt werden.
5. Von Ihrer Ausrüstung hängen Menschenleben ab. Die Nutzerin oder der Nutzer sollte die Vergeschichte der Ausrüstung (Gebrauch, Aufbewahrung, Kontrolle usw.) genau kennen. Sollte die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch bestimmt sein (z.B. in Bergsteigerzentren), empfehlen wir dringend, Gebrauch und Kontrollen systematisch von einer fachkundigen Person erfassen zu lassen.
6. **Warnung:** Wenn Sie Zweifel am einwandfreien Zustand dieses Produkts haben, ersetzen Sie es umgehend.
7. **Warnung nach EN362-2004:** Wenn dieses Produkt verwendet wird, um einen Absturz aufzufangen, sollte es nicht mehr verwendet und zerstört werden.
8. Wichtig: Bei der Anwendung für alle anderen zusammen mit diesem Produkt eingesetzten Komponenten, es liegt in der Verantwortung der Benutzerin oder des Benutzers sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß und sichere Verwendung dieses Produkts versteht.
9. Dieses Produkt ist für den Einsatz unter normalen klimatischen Bedingungen (-40 °C + 50 °C) konzipiert. Es kann sich auch für den Gebrauch unter anderen Bedingungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler.
10. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolgen, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihre Lieferanten oder DMM.
11. Besondere Vorfälle für den Transport sind nicht erforderlich. Vermeiden Sie jedoch jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien oder anderen ätzenden Stoffen.
12. Achten Sie darauf, das Produkt nicht über einer Kante oder einem anderen Hindernis zu beladen. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die Orientierung der Ausrüstung des Produkts während der Belastung.
13. Anmerkungen und Hinweise:
13.1 Der Anschlagspunkt des Absturzsicherungssystems sollte oberhalb der Position der Benutzerin oder des Benutzers befinden, der Norm EN795-2012 entsprechen und eine minimale Festigkeit von 12 kN aufweisen.
13.2 Die Platzierung des Anschlagspunkts ist entscheidend für eine sichere Absturzsicherung. Dabei muss die voraussichtliche Sturzstrecke einschließlich der Seilpendlung, der Entfernung des Dämpfungssystems (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufprall auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.
13.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hin gewiesen, dass die Sicherheit einer natürlichen oder künstlichen Anschlagspunkts (Standplatz) in Fels, Schnee oder Eis (oder in jeglicher Kombination dieser Elemente) nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers unangängig ist, um ausreichend gesichert zu sein.
14. **Revolver:** Der Revolver ist unbedingt erforderlich, dass der Benutzerin/der Benutzerin des Revolver ein Sicherheitsfaktor ist. Viele andere Faktoren haben Auswirkungen auf die Dynamik und Kräfte eines Systemsets. Diese umfassen: Das gewichtete Sicherungssystem, Das Gewicht des/Sicherernden bzw. des Kletterers/der Kletterin, Art/Beschaffensweise des Seils, Länge des Seils, Anzahl und Position der Sicherungspunkte im System, Zusätzliche äußere Faktoren, die die Reibung innerhalb des Systems beeinflussen, z.B. die Art des Gesteins und der Neigungswinkel des Gesteins Ob der/Sicherher ist verankert ist oder nicht.
Die Benutzung des Revolver kann in den ersten Abschnitten eines Vorstiegs unter gewissen Umständen die Belastung auf den/s die Sicherheren/In erhöhen.
Die Bruchlast (längs beträgt 24 kN, aber bitte beachten Sie, dass Rolle und Lager bei Belastungen von mehr als 11 kN beschädigt werden. Dies ist bei normalen Klettern jedoch ungewöhnlich).
Der Revolver ist nicht geeignet für den Gebrauch mit Drahtseilen, für Seilbrücken oder andere Anwendungen, die die Gebrauchs-Sicherheit der Schnappkarabiner für einen Express-Sitz vorgesehen. Die Rollenoberfläche kann beschädigt werden, wenn der Karabiner an Drahtseilen oder Felsfackeln betreift wird. Dies kann dann wiederum den Seil beschädigen. Versichern Sie sich immer, dass der Karabiner in der richtigen Ausrichtung betreift ist (siehe Piktogramm).
14.2 Alle Angemessene sollte unternommen werden, um den übermäigen Kontakt mit Schmutz, Sand, Staub etc.
15. **EN362-2004**
15.1 Alle Karabiner werden unter Verwendung von Stahlbolzen mit einem Durchmesser von 12 mm getestet. Im Zweifelsfall überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Kompatibilität der Anschlussstelle. Vorsicht ist geboten, wenn dieser Karabiner voraussichtlich unter Verwendung von breiten Bandschlingen (≥ 12 mm) belastet wird, da durch die Belastung die Festigkeit des Karabiners vermindert werden kann. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.
15.2 Manche verriegelbaren Karabiner (Schraubkarabiner) sollten nicht verwendet werden, wenn die Benutzerin oder der Benutzer den Karabiner während des Arbeitstags oft ein- und ausspielen muss.
16. **Pflege und Instandhaltung:** Die Benutzerin oder der Benutzer darf dieses Produkt nur mit der Genehmigung von DMM markieren, verändern oder reparieren.
Hinweis: Dieses Produkt darf mit Ausnahme der folgenden Arbeiten nicht von der Benutzerin oder dem Benutzer gewartet werden:
16.1 **Desinfektion:** Desinfizieren Sie das Produkt mit einem Desinfektionsmittel auf Basis von mit Chlorhexidin verstärkten quaternären Ammoniumverbindungen (z.B. «Savlon»). Benutzen Sie das Mittel in ausreichenden Mengen, um die Schmutzablösung zu unterstützen. Wässern Sie das Produkt eine Stunde lang in eine zum allgemeinen Gebrauch empfohlene Verdünnung unter Verwendung von klarem, maximal 25 °C warmem Wasser gemäß Ziff. 16.2. Spülen Sie das Produkt anschließend gründlich gemäß Ziff. 16.2.
16.2 **Reinigung:** Wenn das Produkt verschmutzt ist, waschen Sie es mit einem angemessen verdünnten milde Reinigungsmittel (z.B. Wert 5-8.5) in klarem warmem Leitungswasser (Höchsttemperatur 25 °C). Spülen Sie das Produkt anschließend gründlich und lassen Sie es in genugendem Abstand von einer direkten Hitzequelle in einem warmen durchlüfteten Raum an der Luft trocknen. Wir empfehlen, das Produkt nach jedem Gebrauch in maritimer Umgebung zu reinigen.
16.3 **Schmierung:** Schmieren Sie den Mechanismus mit einem Universal-Schmieröl. Die Schmierung sollte nach der Reinigung erfolgen. Reinigen und Schmieren kann einen defekten Verschlussmechanismus wieder funktionsfähig machen. Andernfalls ersetzen Sie das Produkt umgehend. Wir empfehlen, das Produkt nach jedem Gebrauch in maritimer Umgebung zu schmieren.
16.4 **Aufbewahrung:** Bewahren Sie das Produkt nach jeder nötigen Reinigung unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort in einer chemisch neutralen Umgebung in sicherer Entfernung von übermäßiger Hitze oder Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanälen, Ätzstoffen und anderen möglichen Schadensquellen auf.
17. **Lebensdauer:** Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierten Bedingungen, dass der Hersteller empfiehlt das Produkt solist im Dienst bleiben.
Maximale Lebensdauer: Test Produkte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall - keine zeitliche Begrenzung.
Hinweis: Sie kann nach nur einem Einsatz oder wegen einer Beschädigung (z.B. beim Transport oder bei der Lagerung) sogar vor dem ersten Gebrauch erlöschen. Wenn eines der folgenden Ereignisse eintritt, muss das Produkt, damit es in Betrieb bleibt, sofort und taktisch untersucht werden: aufgegangener Sturz, allergerne Verschleiß, chemische Verunreinigung, Korrosion, mechanische Fehlfunktion/Verformung, Risse, lose Nieten, lose Drähte, ausgefranste und/oder verbogene Drähte, Holes (über die normalen klimatischen Bedingungen hinaus), gerissene Nähte, ausgefranste Schlitze, Zersetzung von Schlitzen und/oder Fäden, lose Fäden in der Schlinge, längere Bestrah lung durch UV-Licht sowie deutliche und gut lesbare Beschriftung (z.B. Kennzeichen, Charge-Referenz, individuelle Seriennummer usw.). Ist dieses Produkt in einem System dauernd mit anderen Produkten verbunden, befinden Sie bitte die Empfehlungen des Herstellers für die Wartung und Pflege des Produkts.
17.2 **Technische Verarbeitung:** Das Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gründe dafür können in Änderungen der anwendbaren Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer technischer Methoden, der Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen usw. liegen.
18. **EU-Typifizierung:** Die EU-Typifizierung für dieses Produkt wird bei der folgenden Benanntem. Stelle (Nummer 01.20) ausgeführt: SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Großbritannien.
19. **Erklärung der Zeichen:** Bitte beachten Sie, dass auf dem Produkt zusätzliche Zeichen angebracht sein können, die von anderen Standards als dem Produktkonformität-Standard EN362-2004 verlangt werden:
DMM Wales UK - Name des Herstellers/Herkunftsland:
EN362-2004/B/T - Belastbarkeit - Hartschnappkarabiner geschlossen (Belastung auf der Rückseite mit Schnappkarabiner geschlossen und mitgebrachte Schnappkarabiner) EN12275:2013 - MBS (Mindestbruchlast). Belastbarkeit in Längsrichtung mit geschlossenem Schnapper. Belastbarkeit in Querrichtung (kleiner Achse, geschlossener Schnapper). Belastbarkeit in Längsrichtung mit offenem Schnapper, gemäß Norm 0120CE - CE-Kennzeichnung (Kennnummer der Benannten Stelle und CE-Kennzeichnung)
JRTAGXXXXX - Jahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer
ANGIOXXXXX - Jahr/Geburtsjahr und Fertigungsnorm und numero de serie individual
Foliogetto di illustrazione: si ricorda all'utente di leggere e capire l'istruzione di tutti i componenti di PPE che possono essere usati insieme a questi connettori.
Buch-Symbol: Erinnerung, dass die Endbenutzerin oder der Endbenutzer diese Anleitung sowie Anleitungen und Verstehen sollte.
RFID www.dmmwales.com/id

EN362-2004/B/T - Europäische Norm und europäische Klasse des Karabiners.

Axxx/Cxxx/Sxxx - Produktcode

20. **CE/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:** dmmwales.com

Garantie: DMM gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf normale gebrauchsbedingte Abnutzung, unsachgemäße Aufbewahrung, mangelhafte Wartung, Unfallschäden, Vernachlässigung, jegliche Modifizierungen oder Änderungen, Korrosion oder auf jegliche nicht bestimmungsgemäße Nutzung.

WARNUNG: Fix an einer Felswand oder an einer anderen Struktur angebrachte Karabiner oder Expresssets können rasch hohe Abnutzungsverschleiß-, Verwitterungs- oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Hierdurch können scharfe Kanten entstehen, die Klettern und Klettern verhindern. Dies kann zu schwerwiegenden Fällen führen. Diesen Faktoren kann die Festigkeit des Karabiners und der textilen Komponenten verringern, deren Versagen kann Verletzungen oder Tod zur Folge haben. Werden z.B. an einer Klettwand fixe Karabiner oder Expresssets verwendet, so muss eine sachkundige Person diese systematisch gründlich kontrollieren.

IT: Attenzione: Lavorare in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività relazionate ed inherentemente pericolose. E responsabile chi utilizza questo materiale di imparare e prenderne le tecniche necessarie per utilizzarlo correttamente. Non è possibile garantire una situazione appropriata nelle situazioni dove il salvataggio può essere richiesto. Anche il corretto utilizzo delle attrezzature e tecniche può portare a conseguenze fatali. Condizioni mediche possono compromettere la sicurezza dell'utente attrezzatura in uso normale e di emergenza. Chiunque persona che usa questo equipaggiamento a uso quotidiano deve essere sempre in grado di prevedere eventuali rischi, danni e lesioni che possono derivare da l'utilizzazione. È impossibile considerare tutti i metodi di uso. Le seguenti istruzioni e gli schemi mostrano alcuni dei metodi più comuni corrette e non corrette di utilizzazione. È impossibile prevedere tutti. Non vi è alcun sostituto per la guida di una persona esperta e competente.

ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste informazioni per un riferimento futuro.

Información General

1. Estas instrucciones parlano del uso de tutti i Revolvers DMM secondo le regole internazionali. Riferirsi alla lista del producto para obtener más detalles. Si tiene alguna duda, por favor póngase en contacto con su proveedor o DMM.

2. Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/EEC / Reglamento PPE (UE) 2016/425 de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones puede ser aceptable. Consulte a su proveedor o a DMM. **RIESGO:** Este DPI es progettato para proteggere dalle cadute dalla altura.

3. Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para asegurarse de que este esté en condiciones de uso y que funciona correctamente. Recomendamos una inspección exhaustiva cada 6 meses para asegurarse de que todo esté en buenas condiciones.

4. Usualmente el producto puede ser usado como una unidad separada o como parte de un sistema.

5. Vidas humanas pueden depender de su material. El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historial (uso, almacenamiento, controllo, etc.) para que sea efectuada una inspección completa.

6. **ADVERTENCIA:** si usted tiene alguna duda acerca de las condiciones de seguridad de este producto, contacte con su proveedor.

7. **EN362-2004 ADVERTENCIA:** Si este conector se ha utilizado en la detención de una Caida debe ser retirado de uso.

8. Asegúrese de cumplir las instrucciones de otros componentes que se utilicen en conjunción con este producto.

9. Es importante conocerse las instrucciones de los otros componentes que se utilizan en conjunción con este producto.

10. Queda destruido o perjudicado para su uso bajo condiciones climáticas normales (-40°C + 50°C). Puede ser usado en otras circunstancias. Consulte al su proveedor o su fabricante.

11. No se requieren precauciones especiales para el transporte, sin embargo, evite todo contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.

12. Se debe tener cuidado para evitar la carga de este producto sobre los bordes y otras obstrucciones.

13. **Aplicación personal:** este producto può essere rilasciato per uso personale e pode ser usado separadamente ou como parte de um sistema.

14. **Utilización:** este producto pode ser produzido para uso pessoal.

15. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

16. **Transporte:** este producto se ha transportado para uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

17. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

18. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

19. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

20. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

21. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

22. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

23. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

24. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

25. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

26. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

27. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

28. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

29. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

30. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

31. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

32. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

33. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

34. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

35. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

36. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

37. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

38. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

39. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y humedad normales (-40°C + 50°C).

40. **Almacenamiento:** este producto se ha almacenado para su uso en condiciones de temperatura y hum